

ROSA FERNÁNDEZ-LEVIN  
*Grand Valley State University*

# **El autor y el personaje femenino en dos novelas del siglo XX**

EDITORIAL PLIEGOS  
MADRID 1997

# ÍNDICE

Prefacio 11

## Capítulo I

IMPORTANCIA DEL PERSONAJE FEMENINO

EN EL TEXTO 17

Posición crítica 25

Estratificación social 31

Significado económico 34

## Capítulo II

*SANTA* 45

Momento social e histórico del autor 45

Anticlericalismo 58

Antimilitarismo 63

Anarquismo 69

Transgresión sexual 84

Impotencia social y política 86

De la inocencia a la corrupción 90

## Capítulo III

*LA GLORIA DE DON RAMIRO* 95

El modernismo: movimiento de reacción 95

Recepción crítica 98

Función del personaje femenino: ética y mística 101

El personaje femenino: función social e  
histórica 105

El personaje femenino: aspectos existenciales 120

Conclusión 147

Bibliografía 149

## Prefacio

La función del personaje femenino en las novelas *La gloria de don Ramiro* (1913) y *Santa* (1903) está supeditada al momento social e histórico de sus autores. Tanto el naturalismo de Federico Gamboa como el modernismo de Larreta emplazan al personaje femenino en un espacio histórico específico, o lo que Hyden White llama "emplotment". Gamboa personifica en Santa, la protagonista, todos los vicios de una época. Atacando así, indirectamente, un sistema social al que considera corrupto. Gamboa es incapaz de liberar a sus personajes de las restricciones que les impone su particular momento histórico. El resultado es un tipo de ficción sujeto a una contemporaneidad definida por condiciones sociales, políticas y económicas.

Al situar al personaje femenino en un espacio histórico específico, Larreta y Gamboa le confieren valor de "chronotopos": voces históricas y sociales que a través del diálogo niegan el aparente mensaje textual. Una especie de combate dialógico que integra al autor, al narrador y a personajes primarios y secundarios, creando una fricción textual de carácter poliglósico.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> El "chronotopo" proporciona los fundamentos necesarios para la representación de la realidad social e histórica en forma poética. Dentro de la retórica pueden existir una serie de chronotopos que se relacionan entre sí. Generalmente uno domina a los otros, ya que el chronotopo, por su naturaleza dialógica, no puede unirse a otros y es totalmente independiente.

Una vez integrado en éste, el personaje femenino se libera, cerceando su dependencia en ideas predeterminadas, perdiendo sus características icónicas y estableciendo su significado y función en el ámbito de lo abstracto. Liberado, arrojado fuera de sí mismo, comienza a funcionar no solamente a nivel textual sino también a nivel infra-textual. Aunque la conexión histórica y social se mantiene, al ser transferida a un nivel conceptual adquiere características de signo, cuya misión es la de representar un dilema específico de carácter histórico, social e ideológico.

El aspecto poliglósico legitima la función del personaje el cual había estado supeditado al punto de vista masculino: "Most Western literary genres are, after all, essentially male-devised by male authors to tell stories about the world."<sup>2</sup> Hyden White indica que el "discourse of the real", historia, y el "discourse of desire", la narrativa de ficción, hacen que el personaje femenino dependa del discurso autoritario masculino.<sup>3</sup> Añade, sin embargo, que la historia contiene datos y conceptos cuyo significado puede expresarse lingüísticamente. Opinión apoyada por Phillippe Sollers, quien propone en su obra *Logiques* que la novela es el discurso social por excelencia y que ésta constituye la forma en que la sociedad se habla a sí misma.

Aparentemente, esta opinión corrobora la idea de que la novela es un sistema de signos semióticos, que por un lado apunta a la realidad y por otro hacia sí misma.<sup>4</sup> La voz del personaje femenino permite establecer conexiones inusitadas entre elementos aparentemente opuestos. Lo poético, lo histórico y lo social se convierten en elementos indispensables en el proceso narrativo. Las voces fe-

---

<sup>2</sup> Sandra Gilbert and Susan Gubar, *The Madwoman in the Attic: The Woman Writer and the Nineteenth Century Literary Imagination* (New Haven: Yale University Press, 1979), 67.

<sup>3</sup> "The Value of Narrative in the Representation of Reality," *Critical Inquiry*, 7 No. 1 (Fall, 1980), 23.

<sup>4</sup> Phillippe Sollers, *Logiques* (Paris: Seuil, 1968), 82.

meninas dejan de depender de ciertas características atribuidas a movimientos literarios específicos. Ya que, como Ernst Cassirer y Paul Ricoeur indican, lo histórico sirve, en la ficción, de punto de referencia a la metáfora.<sup>5</sup> Posición que facilita el análisis del proceso dialógico no sólo como reflejo de específicas tendencias estéticas y poéticas, sino también como exponente de importantes elementos cuyo contexto es de carácter histórico, social, e ideológico. Es la feliz simbiosis de estos elementos, la que dota al personaje femenino de nuevo significado.<sup>6</sup>

El principio sobre el cual se establece la hipótesis de la función social e histórica del personaje femenino tiene como base principal las ideas del eminente crítico ruso M. M. Bakhtin, respaldadas, en el análisis del personaje femenino gamboano, por los comentarios del insigne filósofo mexicano don Leopoldo Zea.

Bakhtin indica que el análisis histórico y social fomenta una tendencia "centrífuga". Indicando que, aunque la novela y sus personajes estén firmemente ligados a un contexto histórico y social, todavía encierran en sí mismos la capacidad de evadir los límites que les impone su aparente dependencia de lo prosaico y lo particular.

La liberación del personaje femenino en el texto se logra a través de un acto de dispersión ideológica, en el que el lector sitúa el proceso narrativo y sus personajes fuera de su original contexto histórico o social, dotándolos de nuevo significado. La intervención del lector en el proceso narrativo no solamente recrea sino que legitima diferentes perspectivas. Wolfgang Iser insta al lector a actuar: "... as co-creator of the work by supplying that portion

---

<sup>5</sup> Paul Ricoeur indica: "Metaphors are referential in the sense that they provide the basis for a redescription of reality." Alan M. Olson, ed., *Myth, Symbol, and Reality* (Indiana: University of Notre Dame Press, 1984), 101.

<sup>6</sup> El término "acronotópico" se usa para designar la falta de elementos históricos documentados.

which is not written but only implied.”<sup>7</sup> Opinión que corrobora Stanley Fish, “Literature, as a consequence, is not regarded as a fixed object of attention but as a sequence of events that unfold within the reader’s mind.”<sup>8</sup> Ambos permiten establecer la premisa de que la ficción es capaz de integrar, sin detrimento alguno, diferentes elementos, ya sean éstos de carácter social, histórico o filosófico.

Michael Rifaterre comenta que solamente a través de la feliz integración de ciertas estructuras mentales podrá el lector descifrar el significado del texto. Rifaterre comenta que la mente humana contiene “poetically significant linguistic features”, que una vez integradas en el texto crean lo que Husserl llama “pre-intentions”. La interacción entre texto y lector tiene como base fundamental un proceso fenomenológico, en el que el lector escoge solamente aquellas estructuras que considera emocional e intelectualmente significativas.

Según Paul Ricoeur el evento histórico y el evento lingüístico están unidos por una condición ontológica específica o “referencia”: “It is part of the meaning of the text to be open to an infinite number of readers and, therefore, of interpretations.”<sup>9</sup> Teniendo en consideración ambas opiniones, puede conjeturarse que la función y significado del personaje femenino en *Santa* y en *La gloria de don Ramiro* está supeditado a un contexto poético, estético y ontológico, sino también a las circunstancias histórica y social del autor. Por lo tanto, y hasta cierto punto, la función del personaje femenino depende de un *gestalt* que lo legitima dotándolo de significado.<sup>10</sup>

<sup>7</sup> *Reader Response Criticism: From Formalism to Post-Structuralism* ed. Jane P. Tompkins (Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1980), XVII.

<sup>8</sup> *Ibid.*, XV.

<sup>9</sup> Paul Ricoeur, *Interpretation Theory: Discourse and the Surplus of Meaning* (Fort Worth: The Texas Christian University Press, 1976), 32.

<sup>10</sup> Jane Tompkins, *Reader Response Criticism*, 55.

Cualquier texto y sus personajes, "... is potentially capable of several different realizations, and no reading can ever exhaust the full potential, for each individual reader will fill the gaps in his own way..."<sup>11</sup> Cuando Allon White comenta que Bakhtin ha sobrepasado la oposición o contradicción entre estructuralismo y lingüística, es para indicar que éste ha logrado situar ambas posiciones artísticas dentro de un ámbito socio-lingüístico que permite que el lector responda al texto con una interpretación social, histórica o poética. Es importante recordar que Bakhtin considera el lenguaje no como un sistema cerrado de formas auto-idénticas, ni tampoco un medio de expresión totalmente subjetivo, sino "a ceaseless flow of utterances produced in dialogues between speakers in specific social and historical contexts."<sup>12</sup>

---

11 *Criticism*, 55.

12 Frank Gloversmith, ed., *Bakhtin Sociolinguistics and Deconstruction* (New Jersey: Barnes & Noble, 1984), 123.